

Découverte : Un petit tour de l'actualité musicale en espéranto

Ce mois-ci, nous allons vous parler de l'actualité musicale en mettant les projecteurs sur la maison de disque Vinilkosmo. Créé il y a plus de vingt ans, ce label est l'œuvre d'un passionné de musique, Floréal Martorell. La grande majorité des albums espérantophones qui sortent passent par les studios d'enregistrement de Donneville, à quelques kilomètres de Toulouse. De la variété au rap, en passant par la musique folklorique et le rock, il y en a pour tous les goûts. Voici quelques échantillons.

Variété

Vous pouvez maintenant vous procurer l'album de Jacques Yvart, qui reprend des chansons de Georges Brassens sur la plateforme de téléchargement légal :

<http://www.vinilkosmo-mp3.com/chanson-traditionnel-progressive-jacques-yvart-3—brassens-plu-brassens-album-complet-jacques-yvart-p-1145.html>

Dans un style assez proche, Jacques Le Puil nous propose une quinzaine de chansons dont les textes originaux vous feront voyager à travers l'Europe : http://www.vinilkosmo-mp3.com/jhak-puil-c-76_116.html

Passons maintenant aux Pays-Bas où le groupe Kajto (cerf-volant) vient de sortir un nouvel album, Duope (à deux). Leurs chansons sont entraînantes et invitent à la danse : <http://www.vinilkosmo-mp3.com/chanson-traditionnel-progressive-kajto-6—duope-duope-album-complet-dossier-kajto-p-1249.html>

Et, du même groupe, vous pouvez également acheter en téléchargement leurs anciens albums. Je vous recommande particulièrement d'écouter la chanson *Ni hisu la velojn* (Hissons les voiles) sur l'album *Tohuvabohuo* : http://www.vinilkosmo-mp3.com/tohuvabohuo-c-76_115_165.html

Hip-Hop

S'il existe bien un style musical qui permet de se concentrer sur le texte et la parole, c'est celui du rap et du hip-hop. Le groupe La Pafklik (la gâchette) compose et interprète différentes chansons revendicatives autour du milieu espérantiste. Leur album *Fek al Esperanto* (merde à l'espéranto) vous permettra d'enrichir votre vocabulaire

dans un champ lexical qui est souvent négligé dans les cours classiques : http://www.vinilkosmo-mp3.com/pafklik-c-74_99.html

Ce groupe a également beaucoup œuvré pour la réalisation des albums *Hiphopa Kompilo (HK) volumo 1 & 2*. Vous pouvez télécharger le deuxième opus sur : <http://www.vinilkosmo-mp3.com/compilations-3—hhk2-hhk2-%28hiphopa-kompilo-volumo-2%29-hiphopa-kompilo-volumo-album-complet-hhk2-p-1177.html>

Le groupe Eterne Rima (éternellement en rime), qui a participé à ces compilations, propose également son album que l'on peut trouver sur : <http://www.vinilkosmo-mp3.com/pop--rock--hip-hop--electro-eterne-rima-1---samideano-samideano-album-complet-dossier-eterne-rima-p-910.html>

Dans un style pas si éloigné, le groupe Abatejo (Abbaye) propose des morceaux qui mélangent des chants grégoriens et du rap. Le résultat est surprenant, mais pas désagréable : <http://www.youtube.com/watch?v=vvArCfXiY8w>

Conclusion

Nous avons donné un aperçu très rapide de la musique en espéranto en nous concentrant sur deux styles seulement, alors que l'on peut également trouver des chansons plus orientées sur le rock, la pop et d'autres groupes sur la musique lyrique, les chorales, etc. Nous nous sommes également contentés de parler des nouveautés. La musique en espéranto est extrêmement riche et variée. En creusant un peu, vous trouverez forcément quelque chose qui vous plaît.

Mais cette richesse culturelle est fragile, l'élaboration d'un album demande un investissement humain et financier considérable. S'il est tentant de télécharger illégalement de la musique « pour essayer », il faut bien comprendre qu'en recherchant le tout-gratuit, on finira par voir disparaître la création musicale en espéranto. Les maisons de disque sont vraiment rares et, en téléchargeant sur le site de Vinilkosmo, avec quelques euros, vous investissez dans un avenir et dans la promesse que d'autres albums voient le jour.

Ils l'ont fait ... dans leur région

Ce mois-ci, c'est incontestablement la présence de stands espéranto dans les Fêtes des Associations de nombreuses villes et villages, qui le dispute avec les conférences données par les deux Japonais Hori et Arai, pour faire la une de l'actualité. Voici quelques réalisations.

Centre-Ouest (18, 28, 36, 37, 41, 44, 45, 49, 53, 72, 85)

Contact régional : Laurent VIGNAUD • Tél. 02 41 20 19 40 & 09 52 29 33 25 • laurent.vignaud(chez)free.fr

- **Angers (49) : Journée internationale de la paix** – 21 septembre.
12 signatures pour la pétition *L'espéranto au bac* ont été reçues à cette occasion sur le stand. (Info : P. Jagueneau)
- **Baugé (49) : Université d'Été de E.D.E.** – 3 et 4 septembre.
Une trentaine de personnes ont participé aux débats de l'Université d'été du parti Europe-Démocratie-Espéranto. Les interventions et les discussions ont eu lieu principalement en espéranto, car la présence de Eugen Macko (Hongrois) et de Bert Schumann (Allemand) en faisait une réunion internationale. [Plus d'info.](#) (Info : B. Schumann)



France-Est (54, 55, 57, 67, 68, 88)

<http://esperanto.france.est.free.fr> Contact régional : Edmond Ludwig • Tél. 03.89.77.52.56 • esperanto.eludwig(chez)orange.fr

- **Nilvange (57) : Assemblée générale d'Espéranto-Thionville** – 15 septembre.
Cette réunion s'est tenue à la Maison pour tous de Nilvange. Le rapport moral du président Bruno Henry a été approuvé, ainsi que de nombreux projets (cours, stages, réunions mensuelles et conférences d'étrangers). (Info : B. Henry).
- **Husseren-Wesserling (68) : Stand à la Fête du livre** – 25 septembre.
Roberto Kueny tenait ce stand pour informer sur l'espéranto. (Info : B. Behra).
- **Saint Dié des Vosges (88) : Forum des Alternatives** – 24 et 25 septembre.

Claude Vercruysse, qui avait été intéressée par les témoignages de Hori Jasuo sur la vie au Japon suite à la catastrophe de Fukushima, en a fait des agrandissements pour mettre sur son stand au forum de Saint-Dié. Elle diffuse aussi les coordonnées du site esperanto-france.est. (Info : G. Martin).

Île-de-France (75, 77, 78, 91, 92, 93, 94, 95)

www.francilio.org Contact régional : William DUMOULIN • Tél. 06 48 13 97 77 • w.dumoulin(chez)me.com •

- **Paris (75) : Journées Portes ouvertes** – 23, 24, 26 septembre.
A l'occasion de la *Journée européenne des langues*, la fédération Espéranto Île-de-France a organisé ses journées portes ouvertes rue de la Cerisaie. Elles ont permis de vendre quelques livres, de renseigner plusieurs visiteurs et ont donné l'occasion à une journaliste de la rédaction anglaise de [RFI](#) de faire une interview pour parler de l'espéranto. (Info : D. Janot).
- **Paris (75) : Conférence de Hori Jasuo** – 23 septembre.
15 participants à la Cerisaie pour écouter la dernière conférence donnée par Hori et Arai dans le cadre de leur tournée de septembre 2011.
- **Paris (75) : Concert de Jomo** – 24 septembre.
Ce concert a été très apprécié d'une trentaine d'espérantophones franciliens et toulousains qui s'est déplacée pour la circonstance. (Info : D. Janot)
- **Melun (77) et Vaux-le-Pénil (77) : Forum des Associations** – 10 septembre.
Espéranto Val-de-Seine y tenait un stand, le 10 à Melun et le 11 à Vaux-le-Pénil. (Info : Raymonde Coquisart)

Languedoc-Roussillon (11, 30, 34, 48, 66)

Contact régional : Jean-François Passarella • Tél. 04 67 39 16 30 • jf.passarella(chez)free.fr

- **Béziers (34) : Conférence de deux Japonais** – 9 septembre.

Midi-Pyrénées (09, 12, 31, 32, 46, 65, 81, 82)

<http://sudo.pireneoj.free.fr> Contact régional : Jeanne-Marie CASH • Tél. 05 61 25 55 77 • sudo.pireneoj(chez)free.fr

- **Albi (81) : Stand à la Fête des associations** – 10 septembre.
De 10h à 18h, 221 associations présentaient leurs activités aux Albigeois(e)s. Tarn-Espéranto a tenu un stand avec l'aide de EKC-Toulouse afin de promouvoir les nouveaux cours d'espéranto qui vont débiter à Albi en octobre 2011 à l'Université Pour Tous du Tarn. Les personnes qui se sont arrêtées au stand étaient comme toujours très curieuses et certaines ont laissé leurs

coordonnées. La version espéranto du *Petit Prince* a attiré les regards des passants ainsi que les *Astérix* et *Tintin*. Les voyageurs amateurs nous ont tous demandé s'il y avait des possibilités de rencontre avec l'espéranto. Une courte explication avec un effeuillage du *Jarlibro* les a rapidement convaincus. (Info : Ch. Chazarein).



- **Bôo-Silhen (65) : Stage de langue espéranto – 5 - 9 septembre**
25 apprenants ont participé à ce stage de trois niveaux (débutants, perfectionnement et conversation). Des promenades dans la belle nature environnante, des films en soirée, et des saynètes préparées par les stagiaires eux-mêmes, ont agrémenté le séjour. Organisé par Tuluzaĵ Esperanto-Fervoĵistoj (TEF). (Info : TEF)

Provence-Alpes-Côte d'Azur (04, 05, 06, 13, 20, 83, 84)

Contact régional : Pierre OLIVA • Tél. 04 89 60 61 93 • [nlpo\(chez\)free.fr](mailto:nlpo(chez)free.fr)

- **La Ciotat (13) : Forum des Associations, avec Hori Jasuo – 10 septembre.**
- **Marseille (13) : Forum des Associations Vivacité, avec les Japonais Hori Jasuo et Arai – 11 septembre.**
La présence de nos amis japonais a permis de faire une démonstration d'espéranto en situation réelle, qui a intéressée de nombreux visiteurs. Hori a également ouvert un atelier de calligraphie, sur un stand de manga. (Info : Thierry Spanjaard et R. Triolle)
- **Marseille (13) : Hori Jasuo et Arai dans une école primaire – 12 septembre.**
À l'école de Marseille-La Pomme, deux institutrices parlant espéranto ont invités leurs amis japonais : les élèves des petites classes ont été passionnés par la présentation des instruments de musique ; ils ont ensuite fait des dessins destinés aux enfants japonais.
- **Marseille (13) : Conférence Le Japon après de tsunami et la catastrophe nucléaire – 12 septembre.**

C'est devant une quarantaine de personnes, grâce à l'association partenaire le Grand Portique, que nos amis japonais ont parlé de leur pays ; 14 euros ont été donnés spontanément, pour une école japonaise sinistrée.

- **Saint-Cyr-sur-Mer (83) : Conférence dans une maison de retraite MGEN – 12 septembre.**
Devant une vingtaine de personnes, Hori Jasuo et Arai Toshinobu ont parlé de la situation des personnes âgées au Japon et ont présenté une collection d'instruments de musique, que le public a pu essayer.
- **St Bonnet (05) : Présentation publique de Hori Jasuo et Arai Toshinobu – 15 septembre.**
Les deux conférenciers japonais ont beaucoup intéressé. Ils ont parlé de leur pays et ont récolté de l'argent pour une école japonaise victime du tsunami. Une visite au collège a soulevé l'enthousiasme des enfants, qui ont demandé des autographes et des dessins durant la pause. Pendant les cours ils ont présenté une collection d'instruments de musique et organisé un atelier de calligraphie. (Info : Monique Arnaud)
- **Gap (05) : Conférence publique de Hori Jasuo et Arai Toshinobu – 14 septembre.**
Parmi le public, une quinzaine de personnes très intéressées, il y avait deux Japonaises. (Info : Monique Arnaud)
- **Manosque (04) : Stand à la Foire des associations – 17 septembre.**
ous avons recueilli 22 signatures pour la pétition *L'espéranto au bac*. (Info : José Grammatico).



Rhône-Alpes (01, 07, 26, 38, 42, 69, 73, 74)

<http://rodanalpa.federacio.free.fr/> Contact régional : Philippe Pellicier • Tél. 06 35 25 67 86 • [philippe.pellicier\(chez\)laposte.net](mailto:philippe.pellicier(chez)laposte.net)

- **Grenoble (38) : Conférence de Hori Jasuo, à l'Université – 19 septembre.**
Tremblement de terre, tsunami et accident

nucléaire. Que s'est-il passé et comment les Japonais s'efforcent-ils de vaincre ces difficultés ? C'était le sujet de cette conférence en espéranto

(traduite en français) organisée en partenariat par *les Amis du Monde diplomatique et Espéranto 38*.
[Voir la vidéo](#) (Info : J. Baratié)

Calendrier

France

25-29 octobre. Stage sur la pratique de la langue par les BD de Tintin et stage d'initiation à la communication non violente, à Bouresse (Kvinpetalo).
<http://www.kvinpetalo.org/>

29-31 octobre. Troisième fin de semaine avec des cours de trois niveaux, à Saint-Brieuc.
leveque.franjo(chez)gmail.com

19 nov.-31 mars. Les samedis d'espéranto avec des cours, des jeux, etc., à Vannes (56).
ledruelisabeth(chez)gmail.com

26 décembre-2 janvier. Fête de fin d'année au château de Grésillon, à Baugé.
<http://gresillon.org/spip.php?rubrique26&lang=eo>

25 février-3 mars. Semaine d'espéranto au soleil, avec des cours de trois niveaux, aux Issambres (83).
prezmoni(chez)hotmail.com

Europe

20-23 octobre - Russie. Congrès russe d'espéranto et festival international des langues à Tcheboksari.
<http://www.reu.ru/kalendaro/eo>

21-23 octobre - Royaume-Uni. Cours de langue, niveaux débutant et intermédiaire, à Barlaston.
eab(chez)esperanto-gb.org

21-23 octobre - Espagne. 16e Congrès andalou d'espéranto, à Séville.
http://esperantoandalucia.com/kongreso2011/inicio_es.html

23-29 octobre - Ukraine. Semaine espérantiste à Kiev.
volodomir(chez)ukr.net

26-30 octobre - Tchéquie. Rencontre internationale autour de la Wikipédie.
<http://www.esperanto.cz/eo/akce/vikimano-355.html>

28-30 octobre - Suède. Rencontre d'automne à Lesjöfors, autour de la médecine alternative et de la musique.
w.posthuma(chez)esperanto.se

28-30 octobre - Allemagne. 65e Fin de semaine culturelle de l'association espérantiste de Saarland, avec cours de niveaux débutant et intermédiaire, à Homburg.
sel(chez)esperanto-reto.eu

28-31 octobre - Espagne. 35e Congrès catalan d'espéranto à Barcelone.
<http://www.esperanto.cat/kongreso/2011/>

3-6 novembre - Hongrie. Congrès hongrois d'espéranto à Szolnok.
lindwurmedit(chez)gmail.com

4-6 novembre - Tchéquie. Rencontre d'automne de la jeunesse tchèque, à Zirovnice.

<http://www.esperanto.cz/eo/akce/a-tuna-renkonti-o-de-junularo-456.html>

11-13 novembre - Allemagne. Fin de semaine de cours d'espéranto à Herzberg.
<http://esperanto-urbo.de/>

8-11 décembre - Lituanie. Journées Zamenhof à Vilnius.
<http://www.esperanto.bydgoszcz.eu/>

9-11 décembre - Allemagne. 53e Session d'étude et fête Zamenhof à Herzberg.
<http://esperanto-urbo.de/>

9-11 décembre - Pologne. 12es Journées Zamenhof de Bialystok.
<http://www.espero.bialystok.pl/eo/category,7,1.html>

12-18 décembre - Pologne. Journées Zamenhof 2011 et cours international de pédagogie, à Bydgoszcz et Toruń.
<http://www.esperanto.bydgoszcz.eu/>

27 décembre-1 janvier - Pologne. Fête de fin d'année de la jeunesse à Gdansk.
<http://jes.pej.pl/2011/>

27 décembre-3 janvier - Allemagne. 28e IF, fête de fin d'année sur le thème du Benelux, à Xanten.
<http://www.internacia-festivalo.de/>

27 décembre-3 janvier - Allemagne. 10e NR, fête de fin d'année pour les enfants, les familles et tous les autres, à Butburg.
<http://www.esperantoland.org/nr/>

27 décembre-3 janvier - Allemagne. 3e NIS, fête de fin d'année pour les jeunes et les jeunes adultes, à Bitburg.
<http://www.esperantoland.org/nis/>

28 décembre-2 janvier - Allemagne. Fête de fin d'année alternative à Herzberg.
<http://esperanto-urbo.de/>

Ailleurs

22-23 octobre - Brésil. Espéranto sur la plage à São Vicente.
emilio.cid(chez)uol.com.br

19-20 novembre - États-Unis. Fin de semaine amicale de la ville de Harrisburg (Pennsylvanie).
chuck(chez)chucksmith.de

8-21 janvier - Australie. Cours d'été d'espéranto, quatre niveaux, à Sydney.
www.esperanto.org.au

Rencontres mondiales

26 novembre - Pays-Bas. 35e Journée portes ouvertes au siège d'UEA, à Rotterdam.
uea(chez)co.uea.org